

Poland-Bytom: Vocational training services

OJ S 178/2013 13/09/2013

Contract notice**Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Bytomiu

Postal address: ul. Strzelców Bytomskich 16

Town: Bytom

Postal code: 41-902

Country: Poland

For the attention of: Irena Szędzielorz

E-mail: dz@mopr.bytom.pl

Telephone: +48 323886751

Fax: +48 322818093

Internet address(es):General address of the contracting authority: www.mopr.bytom.pl**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Samorządowa jednostka organizacyjna m.Bytomia działająca w formie jednostki budżetowej

I.3. Main activity

Other: pomoc społeczna

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Zorganizowanie i przeprowadzenie szkolenia/kursu pn.: Technolog robót wykończeniowych w ramach projektu pn.: Gminne programy aktywizacji społeczno - zawodowej na rzecz budownictwa socjalnego, edycja 2013 r.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

NUTS code PL228 Bytomski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

1. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest zorganizowanie i przeprowadzenie szkolenia /kursu technologa robót wykończeniowych dla osób nieaktywnych zawodowo i bezrobotnych, znajdujących się w wieku aktywności zawodowej, które korzystają ze świadczeń pomocy społecznej i podlegają wykluczeniu społecznemu lub są zagrożone wykluczeniem. Przedmiot zamówienia realizowany jest w ramach projektu pn.: Gminne programy aktywizacji społeczno-zawodowej na rzecz budownictwa socjalnego, edycja 2013 r., realizowanego w ramach programu Ministra Pracy i Polityki Społecznej Aktywne Formy Przeciwdziałania Wykluczeniu Społecznemu – edycja 2011–2015, współfinansowanego ze środków pozyskanych z Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik A do specyfikacji. 3. Ogólne zasady i sposób realizacji zamówienia określają Istotne postanowienia umowne stanowiące załącznik nr 6 do specyfikacji.

II.1.6. CPV code(s)

80530000 Vocational training services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Technolog robót wykończeniowych w ramach projektu pn.: Gminne programy aktywizacji społeczno - zawodowej na rzecz budownictwa socjalnego, edycja 2013 r.

Liczba uczestników: maksymalnie 10 dorosłych uczestników/uczestniczek projektu.

Uwaga:

1. Wskazana liczba uczestników/uczestniczek może ulec zmniejszeniu z przyczyn, których Zamawiający nie mógł przewidzieć.
2. W trakcie realizacji umowy uczestnicy/uczestniczki mogą być kierowani na kurs sukcesywnie, w różnych terminach. Każdorazowo listy osób biorących udział w zajęciach i terminy zostaną ustalone po uzgodnieniach pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą.
3. Zamawiający dopuszcza, po uprzednim powiadomieniu o tym fakcie Zamawiającego, dołączenie uczestników/uczestniczek kursu do innych grup szkoleniowych organizowanych przez Wykonawcę.

Czas trwania kursu: zgodnie z zatwierdzonym harmonogramem zajęć od poniedziałku do soboty, lecz nie później niż do dnia: 15 grudnia 2013 r.)

Miejsce odbywania zajęć: Bytom i/lub okolice.

Liczba godzin zajęć: 160 godzin, lecz nie więcej niż 10 godzin dziennie (bez uwzględnienia przerw na catering), w tym:

— zajęcia teoretyczne – 30 godzin;

— zajęcia praktyczne – 130 godzin.

Zamawiający przez „godzinę” rozumie godzinę lekcyjną trwającą 45 min.

Estimated value excluding VAT: 16 945 PLN

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

nie dotyczy.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Wykonawca jest zobowiązany wykazać brak podstaw do wykluczenia z powodu niespełnienia warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2013 r., poz. 907). 2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunek dotyczący: posiadania wiedzy i doświadczenia:

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku:

Wykonawca jest zobowiązany wykazać, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał co najmniej jedną usługę polegającą na kompleksowej organizacji szkolenia pozwalającego jego uczestnikom/uczestniczkom nabyć umiejętności z zakresu kursu technologa robót wykończeniowych o wartości co najmniej 8 000,00 brutto wraz z załączeniem dowodów wskazujących, czy zostały wykonane należycie.

Uwaga:

Pod pojęciem jednej usługi odpowiadającej ww. opisowi, Zamawiający rozumie szkolenie przeprowadzone na rzecz zewnętrznego dla Wykonawcy podmiotu zrealizowanego w ramach jednej umowy (tj. niezależnie od ostatecznej liczby grup szkoleniowych przewidzianych umową).

W wykazie głównych usług należy wskazać usługi niezbędne do potwierdzenia spełniania warunku udziału w postępowaniu i przedłożyć dowody potwierdzające należyte wykonanie wykazanych usług zgodnie z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 lutego 2013 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz.U. z 2013 r., poz. 231). W przypadku

realizacji umów określonych w walucie innej niż PLN, wartość wykonanego zamówienia należy przeliczyć wg średniego kursu NBP obowiązującego w dniu zawarcia umowy. Jeżeli w tym dniu nie był opublikowany średni kurs NBP należy przyjąć kurs średni z ostatniej tabeli przed dniem zawarcia umowy.

3. Wykonawca może polegać w zakresie spełniania warunków udziału w niniejszym postępowaniu na zasobach innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków – w zakresie określonym w art. 26 ust. 2b ustawy. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Dokument zobowiązania powinien zawierać wyraźne nawiązanie do uczestnictwa tego podmiotu w wykonaniu zamówienia.

4. Ocena spełniania przedstawionych powyżej warunków zostanie dokonana na podstawie dostarczonych wraz z ofertą oświadczeń i dokumentów określonych w SIWZ wg formuły: „spełnia – nie spełnia”.

5. Wykonawca zostanie wykluczony z postępowania, jeżeli zachodzą będą przesłanki określone w art. 24 ust. 1 i ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. 6. Oferta Wykonawcy zostanie odrzucona, jeżeli zachodzą będą przesłanki określone w art. 89 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych. Wykaz oświadczeń lub dokumentów, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu:

1. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych Wykonawca winien przedłożyć:

a) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia (załącznik nr 2 do specyfikacji),
b) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

2. W celu wykazania spełnienia przez Wykonawcę warunków, o których mowa w SIWZ Wykonawca winien przedłożyć: a) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu (załącznik nr 3 do specyfikacji), b) wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych głównych usług w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie (załącznik nr 5 do specyfikacji).

3. Dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej – lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych albo informację o tym, iż nie należy do grupy kapitałowej (załącznik nr 4 do specyfikacji). W rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz.U. nr 50, poz. 331, z późn. zm.) przez grupę kapitałową rozumie się wszystkich przedsiębiorców, którzy są kontrolowani w sposób bezpośredni lub pośredni przez jednego przedsiębiorcę, w tym również tego przedsiębiorcę.

4. Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres

korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

5. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, stosuje się odpowiednio do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 lutego 2013 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz.U. z 2013 r., poz. 231), tj. Wykonawca winien przedłożyć dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert (vide: § 4 ust. 1 pkt 1 lit. a, ust. 2 i ust. 3 rozporządzenia).

6. Ww. dokumenty winny być złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę. Zobowiązanie innego podmiotu, o którym mowa w specyfikacji należy złożyć w oryginale. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, na zasobach których Wykonawca polega na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, kopie dokumentów dotyczących odpowiednio Wykonawcy lub tych podmiotów są poświadczane za zgodność z oryginałem odpowiednio przez Wykonawcę lub te podmioty.

7. Dokumenty sporządzone w języku obcym, należy składać wraz z tłumaczeniem na język polski.

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

FA.2812.23.2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.9.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 23.9.2013 - 10:15

Place:

Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Bytomiu, ul. Strzelców Bytomskich 16, 41-902 Bytom,
Dział Administracyjny, II piętro, pokój nr 131.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1. Adres strony internetowej Zamawiającego, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.mopr.bytom.pl
2. Istotne dla stron postanowienia zawierają Istotne postanowienia umowne, które stanowią załącznik nr 6 do Specyfikacji.
3. Zakazuje się istotnych zmian postanowień niniejszej umowy w stosunku do treści oferty, za wyjątkiem niżej wymienionych możliwości i warunków dokonania takiej zmiany:
 - 1) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany strony umowy - Wykonawcy, tj. w sytuacji wystąpienia następstwa prawnego wynikającego z odrębnych przepisów;
 - 2) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany terminu wykonania zamówienia, jeżeli dochowanie terminu określonego w umowie jest niemożliwe z uwagi na:
 - a) siłę wyższą lub inne okoliczności niezależne od Wykonawcy lub których Wykonawca przy zachowaniu należytej staranności nie był w stanie uniknąć lub przewidzieć, jak również inne przeszkody lub utrudnienia w wykonywaniu usługi spowodowane przez osoby trzecie,
 - b) jakiegokolwiek opóźnienia, utrudnienia lub przeszkody spowodowane przez lub dające się

przypisać Zamawiającemu, personelowi Zamawiającego,
c) przedłużającą się procedurę przetargową. W sytuacji gdy od dnia zawarcia umowy do terminu wykonania przedmiotu umowy pozostał okres krótszy niż 30 dni wówczas Wykonawca może domagać się przedłużenia terminu wykonania przedmiotu umowy o ilość dni brakujących do zachowania ww. terminu;

3) Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmiany podwykonawcy i/lub części wykonywanego przez niego zakresu usług, bądź wprowadzenie nowego podwykonawcy;

4) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany miejsca realizacji przedmiotu zamówienia z przyczyn niezależnych od Wykonawcy, pod warunkiem zachowania standardu zgodnego z wymogami specyfikacji i nie gorszego niż wskazany pierwotnie.

4. Dokonanie zmiany umowy w zakresie jw. wymaga uprzedniego złożenia na piśmie wniosku Wykonawcy wykazującego zasadność wprowadzenia zmian i zgody Zamawiającego na jej dokonanie lub przedłożenia propozycji zmiany przez Zamawiającego. Jakiegokolwiek zmiany niniejszej umowy wymagają - pod rygorem nieważności - zachowania formy pisemnej w formie aneksu, za wyjątkiem sytuacji opisanej w ust. 3 pkt 4, wynikającej np. z zagrożenia żywiołem, dla ważności zmian, strony dokonają niezwłocznego ich potwierdzenia na piśmie.

oraz Postanowienia końcowe:

1. W sprawach nieuregulowanych w specyfikacji mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj.: Dz. U. z 2013 r. poz. 907).

2. Zgodnie z art. 8 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych Wykonawca może zastrzec w ofercie tajność informacji w niej zawartych stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.

3. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.

4. Zamawiający nie przewiduje zebrania Wykonawców w celu wyjaśnienia wątpliwości dotyczących specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

5. Zamawiający nie przewiduje rozliczeń w walucie obcej.

6. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej i częściowej.

7. Zamawiający nie przewiduje udzielania zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

8. Zamawiający nie zamierza zawrzeć umowy ramowej oraz nie zamierza ustanowić dynamicznego systemu zakupów.

9. Wszystkie ustalenia dotyczące dat (godzin) stosowane dla potrzeb niniejszego postępowania przyjmuje się zgodnie z czasem lokalnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.

10. Wykonawca winien wskazać w ofercie, którą część niniejszego zamówienia powierzy Podwykonawcom, jeżeli zamówienie zamierza realizować z ich udziałem.

11. Przy realizacji zamówienia strony zobowiązane są do porozumiewania się (składania dokumentów) w języku polskim, koszt ewentualnych tłumaczeń jest elementem realizacji zamówienia

oraz Pełna oferta winna składać się z:

1) formularza oferty;

2) szczegółowej wyceny zamówienia stanowiącej załącznik nr 1A do specyfikacji;

3) oświadczeń i dokumentów określonych w specyfikacji;

oraz - jeżeli dotyczy:

4) dokumentu stwierdzającego ustanowienie pełnomocnika zgodnie z art. 23 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, w przypadku gdy o udzielenie niniejszego zamówienia Wykonawcy ubiegają się wspólnie - pełnomocnictwo należy złożyć w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza;

5) pełnomocnictwa do działania w imieniu Wykonawcy, jeżeli do reprezentowania Wykonawcy wskazano inną osobę niż upoważnioną z mocy prawa - oryginał lub kopia poświadczona za zgodność z oryginałem przez notariusza lub innego dokumentu, z którego wynika

upoważnienie do reprezentowania Wykonawcy
(oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem
przez Wykonawcę;

6) dowodu wskazującego, iż zasoby podmiotu trzeciego na które powołuje się Wykonawca zostaną mu udostępnione do realizacji zamówienia w szczególności pisemnego zobowiązania innych podmiotów do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia -oryginał dokumentu.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej (KIO) Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia-jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 albo w terminie 15 dni, jeżeli zostały przesłane w inny sposób. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej. Odwołanie wobec innych czynności wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomości o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

VI.5. Date of dispatch of this notice

10.9.2013